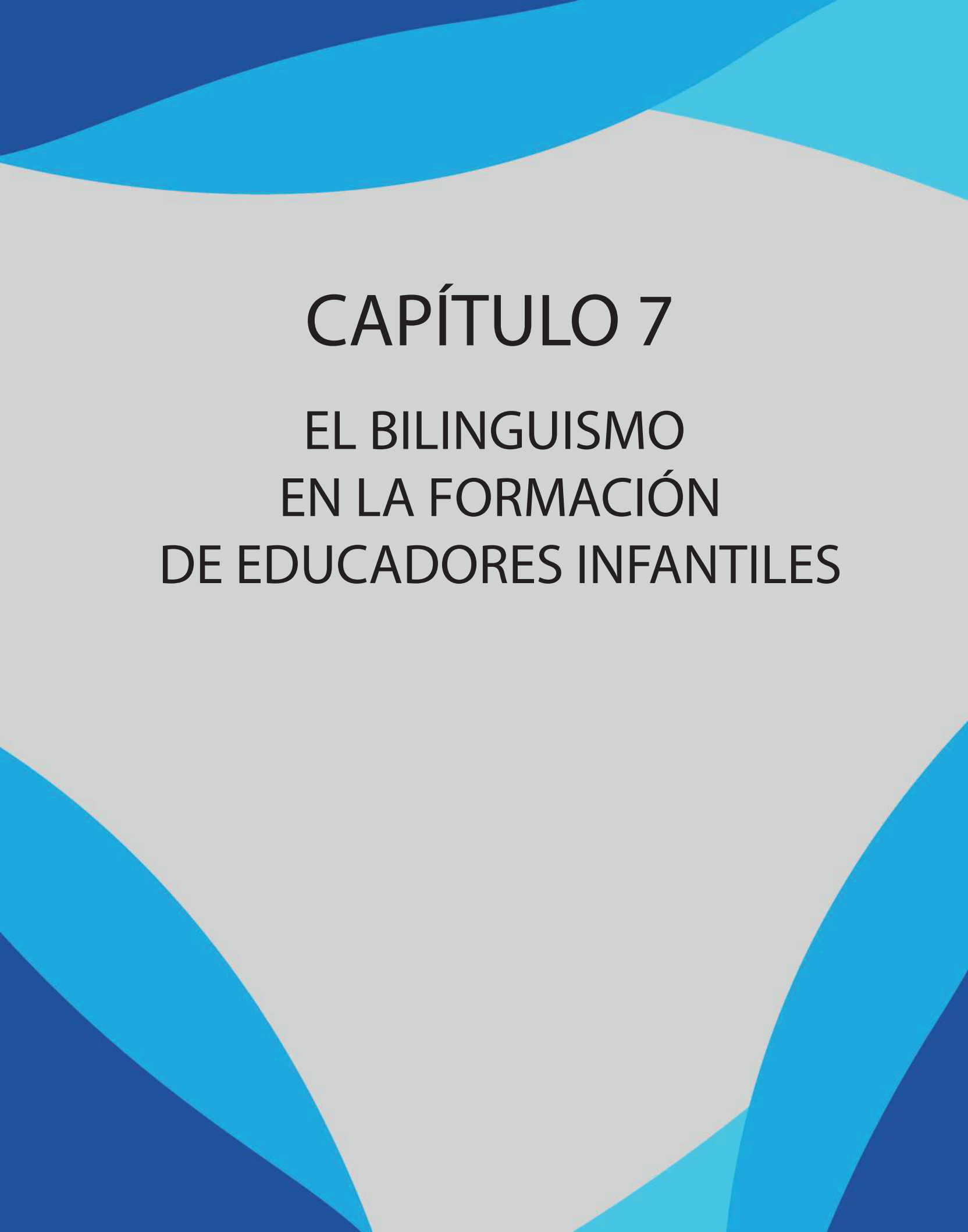




CAPÍTULO 7

EL BILINGUISMO EN LA FORMACIÓN DE EDUCADORES INFANTILES

CAPÍTULO 7

EL BILINGÜISMO EN LA FORMACIÓN DE EDUCADORES INFANTILES

Claudia Judith Mosquera
Muñoz²¹

ABSTRACT

The chapter involves different reflections on bilingualism in our region which contributes to the development the National Bilingualism Program, which includes the new standards of communicative competence in a foreign language. The University of Pamplona and the Foreign Language Degree concern about this issue are providing the tools, researching and projects to contribute to the community in the acquisition of a second language with the help of our bilingual student-teachers, who work hard to develop different methodologies and strategies to teach English as a second language.

RESUMEN

El presente capítulo está relacionado con diferentes reflexiones y proyecto de investigación en torno al bilingüismo a nivel regional, en especial escuelas que no tienen maestros bilingües para desarrollar el Programa Nacional de Bilingüismo, que incluye las nuevas normas de la competencia comunicativa en una lengua extranjera. La Universidad de Pamplona y el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras preocupados sobre este tema pretenden contribuir con la comunidad en la enseñanza de una segunda lengua con la ayuda de nuestros jóvenes maestros, a través de proyectos que fortalecen la adquisición de la segunda lengua en las escuelas primarias del área de Pamplona y sus acreedores.

Palabras claves: Bilingüismo, lengua extranjera, trabajo social, comunidad, maestros en formación.

²¹ Licenciada en Lengua extranjeras Inglés-francés de la Universidad de Pamplona, Magister en Formación de profesores en inglés como Lengua Extranjera de la Universidad UNINI, Magister en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, Universidad de Jaen, Candidato doctorado en Traductología y Traducción Especializada y Audiovisual, Universidad de Alicante.

1. INTRODUCCIÓN

El bilingüismo es un tema que en la actualidad se debate a menudo y que tiene muy preocupados a los docentes y estudiantes en general, haciéndonos reflexionar y preguntarnos sobre las habilidades que se desarrollan en la enseñanza del idioma extranjero, y si son aptas para los niños y las niñas de las escuelas del área de Pamplona y sus alrededores.

¿Es el bilingüismo una buena opción para la educación de nuestros alumnos?, ¿Es adecuada la educación bilingüe en la etapa de Educación Infantil? ¿Es el trabajo social y la práctica un espacio propicio para la formación de jóvenes educadores en lenguas extranjeras? Por lo que además de trabajar sobre el bilingüismo como proceso de enseñanza-aprendizaje, también se plantea en este trabajo los problemas ligados a las metodologías, estrategias y acciones que toma el docente en formación para lograr su objetivo o grado de conciencia desde su perspectiva docente como parte integral de su aprendizaje, para tratar de sacar una conclusión sobre la calidad y la necesidad de esta enseñanza. Se cuenta con la colaboración de las escuelas primarias que aportan el espacio de práctica en el trabajo social de nuestros jóvenes maestros en formación y de los mismos, que contribuyen con su experiencia, punto de vista y comentarios, lo cual permite ver desde su posición este tipo de enseñanza. Además de esto, se ha podido percibir durante las prácticas y el trabajo social, que no solo se trabaja para mejorar las habilidades de nuestros estudiantes, sino la visibilidad y proyección a la comunidad del aprendizaje de la lengua extranjera.

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, demanda "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". A partir de su promulgación, una mayoría de instituciones escolares adoptó la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De ahí el compromiso del Ministerio de Educación con la creación de condiciones para apoyar a las Secretarías de Educación e involucrar en el proceso a todos los implicados en la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de esa lengua: universidades, centros de lengua, organismos de cooperación internacional y proveedores de materiales educativos, entre otros.

Desde esta modalidad se entiende que la Educación Bilingüe, en cuanto a la parte del sistema educativo, tiene la responsabilidad de desarrollar una relación pedagógica constante y significativa, con su entorno de pertenencia, para de ese modo llevarla a la práctica con el fin de aportar a la construcción de nuevos modos de acceder a conocimientos y prácticas escolares necesarios en cada nivel para contribuir al mejoramiento de nuestros niños y niñas de diferentes escuelas.

Es por esta razón que los estudiantes de Trabajo Social (community work) en diferentes escuelas de Pamplona y sus alrededores contribuyen al fortalecimiento del inglés como

lengua extranjera y dan a conocer su importancia en primaria, que es donde el niño aprende de una manera dinámica y motivadora.

Desde el trabajo social los estudiantes apoyan a los profesores de primaria en el área de inglés, y aprenden desde su oficio como jóvenes educadores a ser mejores profesionales y a contribuir en el desarrollo social y cultural no sólo de la escuela sino del programa de Lenguas Extranjeras.

El estudio que se lleva a cabo fortalece las diferentes estrategias y planteamientos alrededor de las prácticas y las reflexiones que motivan al estudiante de lenguas a ser mejores docentes, comprometido con la sociedad de formar profesionales capaces de promover acciones formativas individuales y colectivas y de comprender y actuar ante la problemática educativa en la perspectiva del desarrollo integral humano sostenible mediante el logro y fortalecimiento de capacidades, como la promoción de la formación de los talentos que cada persona puede y debe construir y cultivar en beneficio propio y de su entorno.

De este modo, el programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras asume su quehacer desde la parte social que involucra no solo al estudiante sino a la comunidad Pamplonesa en la cual se desarrolla como ser social integral.

La Ley de Educación Nacional garantiza el derecho a la educación en tanto bien público y derecho personal y social, reconoce la responsabilidad principal e indelegable del Estado en materia educativa.

En tiempos de la globalización, el país necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. En este contexto, el Ministerio de Educación Nacional formula el Programa Nacional de Bilingüismo, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en lengua extranjera: inglés.

Con el Marco Común Europeo como referente nacional e internacional, el Programa se propone elevar la competencia comunicativa en inglés en el sistema educativo y fortalecer la competitividad nacional. En esta tarea juegan un papel decisivo los docentes y las instituciones educativas, públicas y privadas, y todos los niveles que hacen parte del sistema: desde el Preescolar hasta el Superior.

Desde esta modalidad se entiende que la Educación Bilingüe, en tanto parte del sistema educativo, tiene la responsabilidad de tender al logro de una relación pedagógica constante y significativa, con su entorno de pertenencia, para de ese modo llevarla a la práctica con el fin de aportar a la construcción de nuevos modos de acceder a conocimientos y prácticas escolares necesarios en cada nivel para contribuir al mejoramiento de nuestros niños y niñas de diferentes escuelas.

La Universidad de Pamplona de cara a la realidad social se plantea la necesidad de forjar una nueva cultura académica a partir de la cual la institución pueda proyectar y aportar nuevas prácticas y experiencias de formación, en este sentido se ha planteado el redimensionamiento de sus relaciones con la comunidad en sus niveles local, regional y nacional.

El manejo de una segunda lengua en el mundo globalizado en el que vivimos se convertirá, a mediano o largo plazo, en un requisito obligatorio para que nuestros profesionales puedan acceder a empleos calificados con egresados de calidad y con el conocimiento propio que exige una comunidad abierta al desarrollo y la tecnología.

Por lo tanto, el reto que tenemos es grande; debemos preparar a nuestros futuros maestros para que puedan enfrentar las exigencias del mundo globalizado, de lo contrario, no estaríamos siendo lo suficientemente competitivos.

Se entiende desde el trabajo social que es una actividad de tipo académico que integra las funciones docentes, investigativas y de proyección social, y se define como: “Actividades formativas de orden académico-laborales que realizan los estudiantes en el medio social con un doble propósito: enriquecer su formación personal y contribuir al desarrollo del país”. (Reglamento Interno de Trabajo Social).

El estudio que se lleva a cabo fortalece las diferentes estrategias y planteamientos alrededor de las prácticas y las reflexiones que motivan al estudiante de lenguas a ser un mejor docente comprometido con la sociedad de formar profesionales capaces de promover acciones formativas individuales y colectivas y de comprender y actuar ante la problemática educativa en la perspectiva del desarrollo integral humano sostenible mediante el logro y fortalecimiento de capacidades, como la promoción de la formación de los talentos que cada persona puede y debe construir y cultivar en beneficio propio y de su entorno.

Se toma como referencia dos fases:

Sensibilización en la formación de los licenciados frente a las necesidades que tienen las escuelas primarias del sector de Pamplona y sus alrededores y las estrategias y acciones que toma el docente en formación para lograr su objetivo o grado de conciencia desde su perspectiva docente como parte integral de su aprendizaje.

Antes de dar comienzo al trabajo sobre el tema, se plantea las concepciones más comunes sobre el bilingüismo en la escuela primaria y los métodos para la enseñanza de las lenguas extranjeras. Esto con el fin de proyectar un paralelo entre las concepciones relacionadas con el bilingüismo y los métodos aquí descritos con los que desarrollan los estudiantes en formación y si se relacionan o no en la enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera.

- La enseñanza de una lengua extranjera en primaria debe comenzar desde el preescolar, ya que, a menor edad del alumno, más facilidad y plasticidad cerebral para el aprendizaje.
- Los estudiantes en formación deberían buscar estrategias dinámicas en el aula porque si no los alumnos se acostumbran a una sola metodología provocando que se dé una sola manera de aprender la lengua extranjera y que no
- Las estrategias de enseñanza y el material utilizado se adaptan y compaginan a los temas y a los planes de clase desarrollados con los alumnos.
- La implementación de material auténtico permite que los alumnos tengan un conocimiento y un contacto más cercano a la cultura de países donde el idioma oficial es el inglés.
- Los alumnos bilingües tienen problemas a la hora de hablar y redactar por la mezcla de los dos idiomas.
- El uso de elementos didácticos y material auténtico para la adquisición de una segunda lengua resulta vital para el desarrollo de las habilidades y el conocimiento cultural de la misma. Los alumnos bilingües tienen problemas a la hora de hablar y redactar por la mezcla de los dos idiomas.

2. MÉTODOS RECIENTES EN LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS

2.1 EL MÉTODO DE RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR):

Este método, desarrollado por James Asher, favorece la teoría de Krashen de la entrada de información comprensible que precisa entre otros principios la necesidad de un adelantamiento en comprensión auditiva como prerequisite para aprender a hablar. En él, el profesor le da las instrucciones a los estudiantes, estos no hablan pero realizan lo que se les haya dicho (es decir, bailan, se mueven, saltan, etc.). Cuando los estudiantes estén listos comenzarán a dar órdenes también a otros estudiantes. Aquí se aprende a través de acciones y respuestas físicas en lugar de ejercicios mecánicos. Este método permite fases de preparación para la expresión oral donde los estudiantes no hablan hasta que no se sientan confiados y deseen hacerlo.

Algo para destacar aquí es que en ocasiones a estos métodos se les han llamado en algunos círculos metodologías humanistas por su relación con esta teoría psicológica de partida. Para la teoría humanista el estudiante es una persona integral; por lo que el objetivo más que aprender la lengua es ayudarlo en su crecimiento personal, a desarrollar

valores humanos, el movimiento hacia el auto reconocimiento y la comprensión de los otros. Para los humanistas cuenta la experiencia del aprendiz, sus creencias, sus percepciones, sus valores, el desarrollo de su personalidad, la estimulación de sentimientos positivos y la sensibilidad ante los sentimientos y emociones de los demás. Una constante en estos métodos es la realización de actividades de relajamiento, de autocontrol, de autoestima para lograr un clima de confianza, de solidaridad, que favorezca un ambiente positivo; en fin, para que el aprendiz se sienta feliz y pueda contribuir mejor a su autodesarrollo.

En este método se ve también la leve influencia de la psicología cognitiva, pero no en forma de escuela psicológica que hace un abordaje al aprendizaje; la influencia de los cognitivistas se nota en hipótesis que manejan estos métodos como la teoría del input comprensible que maneja Krashen.

Su característica básica es la respuesta física a órdenes y este hecho permite a los estudiantes el movimiento continuo, aspecto que lo hace atractivo para el trabajo con niños.

Rasgos fundamentales:

- Se hace énfasis en la actividad física como respuesta al mensaje lingüístico.
- El profesor hace uso de órdenes la mayor parte del tiempo y la comunicación con sus estudiantes en clase se hace de esta manera.
- Las actividades en clase privilegian el desarrollo de la comprensión auditiva, la adquisición de vocabulario y el habla. Los estudiantes escuchan constantemente las órdenes del profesor y de esta manera adquieren gran familiaridad con los sonidos del idioma que se estudia, al mismo tiempo que aumentan de manera considerable su vocabulario, mediante la observación de las acciones del docente.
- El método respeta el silencio inicial de los estudiantes (período silencioso). Este período silencioso ayuda a que los estudiantes tomen confianza en sus conocimientos ya que mediante la observación y la escucha pueden asociar sonidos, acciones y significados. Cuando los estudiantes se sienten más seguros inician, generalmente de manera espontánea, el uso del lenguaje hablado y toman el lugar del profesor para impartir órdenes.
- La corrección de errores es flexible e indirecta, imitando lo que generalmente sucede cuando los niños adquieren su lengua materna.

2.2 SILENT WAY, GATTEGNO

Aquí el profesor ofrece un input limitado, modelando.

El lenguaje que va a ser aprendido e indicando a los estudiantes lo que deben hacer mediante señales, gestos, medios visuales, láminas, punteros de madera de diferentes tamaños y colores y otros medios silentes.

El profesor no censura a los estudiantes ni los recompensa, su posición consiste en indicarle que lo hagan de nuevo y se esfuercen más. De este método se dice que lleva a los estudiantes a confiar en sus propios recursos, aún estando bajo la dirección del profesor.

2.3 LA SUGESTOPEDIA DE LOZANOV

Este método data de los 60's y guarda estrecha relación con el surgimiento de los métodos intensivos y "sin esfuerzo" del aprendizaje de lenguas, partiendo de la idea de explotar las grandes reservas de capacidades del ser humano (Morales y Pérez, 1989). Para este método y sus variantes es importante la tesis de que el individuo reacciona consciente y para conscientemente ante cualquier estimulación y que la pedagogía no ha sabido explotar este fenómeno. Lozanov (citado en Morales y Pérez, 1989) define la sugestopedia como un sistema de instrucción que intenta llegar a la libertad interna y la autodisciplina basado en la psicoterapia comunicativa y otras disciplinas psicoterapéuticas.

Con la sugestopedia a los estudiantes se les sienta en muebles confortables, escuchando música barroca o instrumental, se les da nombres nuevos y escuchan extensos diálogos presuponiendo que esto los lleve a una asimilación más rápida y duradera. Según Pekelis (1987) la sugestopedia enfatiza el desarrollo de una memoria exigua y expone al aprendiz a un conjunto de efectos psíquicos con el objetivo de sumergirlo en el contexto del nuevo idioma y hacerlo que se sienta con más libertad de hablar. Aún pobremente, con errores y una pésima articulación, los estudiantes comienzan a hablar su hasta ese momento desconocido lenguaje tan pronto como el tercer día. En opinión de este mismo autor, un curso de tres semanas genera tal dominio del idioma que solo se compara con tres meses o más de un entrenamiento convencional.

2.4 EL MÉTODO NATURAL

Este método fue el resultado de la aplicación de las teorías de Krashen sobre la adquisición de la lengua extranjera. Uno de sus colegas, Drecy Terrell, aplicó las teorías de orden natural en el desarrollo gramatical y del período de silencio en lo que llamó el método natural. Utiliza en la primera fase del método (preproducción) aspectos de respuesta física total de Asher. Luego en la fase de producción inicial, utiliza fotos y objetos concretos que el maestro describe o formula preguntas y los niños responden en

frases cortas de una o dos palabras. Posteriormente, en la etapa de producción oral (speech emergence), el maestro pide al niño que describa un cuadro o un objeto y el niño contesta empleando el lenguaje que ha desarrollado, de manera completa y aún con "errores". La última fase implica cierta fluidez por parte del alumno para describir algo o intercambiar ideas con compañeros.

Rasgos principales:

- Se hace énfasis en las fases del desarrollo lingüístico y en el uso de lenguaje comprensible.
- Respeta el silencio inicial de los estudiantes cuando se sienten más seguros y les permite utilizar la lengua de acuerdo con su desarrollo personal.
- Respeta los ritmos y estilos personales de aprendizaje de los alumnos.
- Permite al alumno cometer errores en su producción. La corrección de errores es flexible e indirecta.
- Utiliza materiales visuales y concretos, actividades como juegos, dramas y trabajos en grupos pequeños.

2.5 EL ENFOQUE COMUNICATIVO

Los años 70s han dado a la luz una propuesta de método de enseñanza de lenguas más novedosa. En realidad, no es un método sino un enfoque que entiende el aprendizaje de lenguas como un proceso donde lo más sustancial no son las formas lingüísticas, sino las intenciones comunicativas (el aspecto funcional) y su propiedad. Esta metodología utiliza muchos de los procedimientos e incluso algunas de las ideas básicas de los métodos que la antecedieron (léase, la sugestopedia, la traducción, la respuesta física total, etc.) como procedimientos suyos, en este sentido es muy abierta, y se orienta al logro de la competencia comunicativa. El enfoque comunicativo, en opinión de Richards (1997), ha sido desarrollado por los lingüistas aplicados británicos como una reacción a los enfoques basados en la gramática.

Este enfoque no escapa de las largas garras del conductismo, asimila sus aciertos al mismo tiempo que hereda alguno de sus desaciertos, y manifiesta en la práctica una alta dosis de cognitivismo y de humanismo. Vale la pena destacar que en este enfoque se sintetiza lo mejor del cognitivismo, que por cierto, al menos en la enseñanza de lenguas no se conoce ninguna metodología destacada que se halla basado estrictamente en las teorías cognitivas o los trabajos de Chomsky asociados a estas.

Para la metodología comunicativa la lengua es más que un sistema de hábitos que pueden ser formados a través de ejercitación mecánica. Esta es un sistema específico y el aprendiz debe saber cómo es que este sistema acciona en la comunicación real como medio para lograr un fin.

Ahora bien, además de los diferentes modelos que existen debemos partir de la base de cómo aprender.

“Existen dos maneras de “aprender” un segundo idioma según el lingüista George Yule. Dichas formas, son la adquisición, y el estudio”:

Según él, la adquisición es aprender el idioma de manera natural, en situaciones cotidianas y habituales. Por ejemplo, un niño cuyos padres son de diferente nacionalidad y hablan un idioma diferente, hablarán con su hijo en ambos idiomas, por lo que el pequeño irá adquiriendo una alta competencia en ambos dos idiomas por el uso habitual de ambas lenguas. La manera de aprender es similar a la de la adquisición del idioma materno. Por otro lado, el estudio, es un proceso que requiere esfuerzo y trabajo por parte del alumno. En este proceso de estudio, el estudiante es consciente de su aprendizaje y los conocimientos que va adquiriendo.

“Aprender una segunda lengua, sea como sea, es un ejercicio que implica a todo nuestro sistema cognitivo. Además de la lengua en sí, sus palabras y estructuras, se adquiere otra forma de pensar; en definitiva, se conoce otra forma de entender el mundo y aprender una nueva cultura. Actualmente, las ciencias que estudian el problema del bilingüismo son:

- La Lingüística que se interesa por él en la medida en que puede proporcionarle una explicación válida de la evolución de una lengua;
- La Psicología que lo estudia como fuente de influencias sobre los procesos mentales;
- La Sociología que se preocupa de este fenómeno considerándolo como un elemento importantísimo en el conflicto de culturas y,
- La Pedagogía que atiende al bilingüismo en tanto que éste tiene relación con la organización escolar y con los modos de transmisión de los conocimientos y la cultura.”
10 (Calvo, F. y Pantoja, L. 1990, p.17)

Piaget explica que el periodo entre los dos y siete años comprende la etapa pre-operacional, donde los niños aprenden a interactuar con su ambiente de forma compleja, ya que utilizan palabras e imágenes mentales. Son egocéntricos, creen que las demás personas conciben el mundo de la misma manera que ellos, y que los objetos inanimados sienten, ven o escuchan como ellos lo hacen. La etapa de operaciones concretas se

desarrolla de los siete hasta los doce años aproximadamente; en ella se observa la disminución del egocentrismo para enfocarse más en los estímulos. El niño tiene ya en su mente el concepto de agrupar, pero lo aplica sólo a aquellos objetos concretos que ha experimentado con sus sentidos. Lo que ha imaginado, pero no ha percibido con la vista, tacto, olfato... le resulta extraño, y esto se debe a que aún no se ha desarrollado el pensamiento abstracto. La última etapa del desarrollo cognitivo es la de las operaciones formales, que va de los doce años en adelante. Para Piaget, al cierre de esta última etapa es cuando se desarrolla el pensamiento abstracto y se utiliza la lógica formal. Así mismo añade que no sólo se percibe una mayor comprensión del mundo y de la idea de causa y efecto, sino que esta etapa también se caracteriza por la formulación de hipótesis para la resolución de problemas.

Por su parte Lenneber (1975), lingüista y neurólogo, pionero de la hipótesis sobre la adquisición del lenguaje y la psicología cognitiva, basa sus argumentos en cuestiones fisiológicas, tales como las modificaciones en la composición química de la corteza cerebral, la neurodensidad o la frecuencia de las ondas cerebrales. Los resultados alcanzados en estas áreas ayudaron a afirmar su hipótesis del periodo crítico que se presenta cuando los niños llegan a la pubertad, a partir de la cual merma la capacidad para adquirir un segundo lenguaje. De igual forma, Piaget (1961) concibe a la pubertad como el estadio de las operaciones formales, que aparece de los doce años en adelante. A partir de ese momento el cerebro está menos habilitado para el aprendizaje de un segundo idioma. Lenneber (1975) afirma que uno de los conceptos fundamentales de su hipótesis es la lateralización cerebral, es decir que cada hemisferio se especializa en determinadas funciones: los procesos del lenguaje tienen lugar predominantemente en el izquierdo, mas el derecho también interviene en el procesamiento de la entonación.

En este mismo sentido, Bongaerts (1989) enfatiza que no es solamente una cuestión fisiológica la que restringe la habilidad para aprender otro idioma a cierta edad, sino que también deben tomarse en cuenta otros factores relacionados directamente con la edad, como la motivación para adquirir una segunda lengua, la integración a una comunidad de habla extranjera, la disponibilidad de tiempo para estudiar y practicar, la colaboración de los interlocutores nativos, la interferencia de la lengua materna, el temor a hacer el ridículo, entre otros. Normalmente los niños no tienen prejuicios para asimilar un nuevo sistema fónico, semántico y gramatical, y sienten menos temor a equivocarse que los adultos, a los que se les dificulta más aprender un idioma.

De lo anterior se puede afirmar que la etapa idónea para aprender una segunda lengua es la infancia, dada la plasticidad del cerebro y la falta de especialización cortical que caracteriza a esta etapa.

Ser bilingüe es fundamental en este mundo globalizado. Apropiarse de una segunda lengua significa poderse comunicar mejor, abrir nuevas fronteras, comprender otros

contextos, apropiar saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y oportunidades para ser más competentes y competitivos, y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos.

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, demanda "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". A partir de su promulgación, una mayoría de instituciones escolares adoptó la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De ahí el compromiso del Ministerio de Educación con la creación de condiciones para apoyar a las Secretarías de Educación e involucrar en el proceso a todos los implicados en la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de esa lengua: universidades, centros de lengua, organismos de cooperación internacional y proveedores de materiales educativos, entre otros.

Según el estudio, Key Data on Teaching Languages at School in Europe, adelantado en 2005 por la Red de información de Educación Europea (Eurydice)¹, en los 25 países de la Unión Europea, en el sistema educativo, la dedicación al estudio de una lengua extranjera es, en promedio, de ocho años, con una intensidad entre cinco y nueve horas semanales, desde los ocho años de edad del estudiante. En Colombia, la dedicación promedio es de seis años, desde grado sexto a undécimo, a partir de los once años, con tres horas semanales. Un total de 720 horas para el estudio del inglés, durante la educación Básica y Media, es suficiente para que los alumnos alcancen la competencia requerida en inglés. La pregunta es, entonces, ¿qué pasa en esas horas?

De acuerdo con Vygotsky (1989) la adquisición y perfeccionamiento de la lengua materna del niño le ayuda a aprender el idioma inglés porque no interfiere en este proceso. Cuando las dos lenguas (la primera o materna y la segunda) tienen valores afectivos, culturales y sociales, los niños construyen sus aprendizajes y desarrollan habilidades de comprensión en el diario vivir del aula, donde interactúan e intercambian experiencias y juicios. La determinación del desarrollo cognitivo, según este autor, proviene de la relación entre el estudiante y su pensamiento.

Por otra parte, Howatt (1984) argumenta que, a lo largo de la historia de la humanidad, la enseñanza de otras lenguas ha tenido una larga trayectoria debido a la necesidad del ser humano de comunicarse y entablar relaciones entre distintas culturas, tradiciones y costumbres.

Al respecto, Alcón (2002) plantea que el desarrollo de las primeras metodologías para la enseñanza de una segunda lengua no estuvo a cargo de pedagogos, sino de intelectuales, diplomáticos o aventureros con un extenso bagaje experiencial y cultural, cuyo interés por la adquisición de otras lenguas surgió de la convivencia en diferentes

comunidades. Según Alcón, la evolución histórica de los métodos de enseñanza muestra una relación entre la tradición gramatical y la conversacional, y concluye con que el conocimiento normativo de una lengua debe partir de la descripción global de la misma, aspecto que la enseñanza tradicional de la gramática no toma en consideración.

Hoy día, la originalidad y modernidad de los métodos para la enseñanza de una segunda lengua está en función de la práctica oral y comunicativa del idioma, y el ejercicio de la gramática; por ello resulta trascendental el estudio de las normas y principios que regulan la estructura y uso de un idioma, así como la gramática, que conlleva a la mejora en la comunicación y a un conocimiento más profundo del segundo idioma.

De acuerdo con Decroly (1998), cuando el niño ingresa a la escuela el juego adquiere nuevos significados, ya que, a través de éste, se desarrollan habilidades psicológicas, físicas, morales e intelectuales. En nuestra experiencia como docentes de idiomas de preescolar, primaria, secundaria y bachillerato, implementamos en nuestras prácticas actividades lúdicas como una de las principales estrategias didácticas que ayudan a los alumnos a obtener una mayor comprensión y asimilación de los contenidos de estudio. Hemos comprobado que la inclusión del juego en la práctica no sólo favorece la autoestima y la autorrealización, sino que también afianza los valores.

Thomson (1993) plantea que existen factores propios de una lengua que influyen en su aprendizaje. Hay idiomas que son más difíciles de aprender porque no pertenecen a la familia de nuestra primera lengua; por ejemplo, a los que somos de habla hispana se nos facilita el aprendizaje de cualquiera de las lenguas neolatinas o romances (francés, italiano, portugués...), pero se nos dificulta aprender latín, griego o alguno de los idiomas anglosajones o germanos. Todas las lenguas del mundo tienen situaciones diversas y específicas, así como patrones de lenguaje, por tanto, hay que identificar dichos patrones, practicarlos y dominarlos para aprender el idioma.

Al indagar sobre la competencia de estudiantes y profesores en el dominio del inglés, y en la metodología, para los docentes, el Ministerio y las Secretarías detectaron deficiencias y se propusieron trazar acciones para mejorar los conocimientos. Sobre la base de los diagnósticos realizados en once regiones del país el Ministerio formula metas para la educación Básica, Media y Superior; un sistema de control de calidad para la educación Formal y No Formal, y empieza a formular modelos de educación bilingüe y trilingüe dirigidos a poblaciones vulnerables y de frontera, hablantes de lenguas minoritarias y grupos raizales.

2.6 EL ENFOQUE ACCIONAL

El enfoque accional es la evolución del enfoque comunicativo orientado a la acción, que es un objetivo didáctico donde el alumno es capaz de realizar una acción a través de

tareas concretas para lograr la apropiación de conocimientos por parte de los estudiantes. La comunicación y el uso de la lengua meta tiene un papel secundario y pueden ser un medio para llevar a cabo esa acción.

El uso de documentos auténticos para desarrollar las competencias se hará teniendo en cuenta el entorno social, la definición se centra en el papel del alumno. En este enfoque, el alumno es un usuario de la lengua meta y agente social. Al considerarse como miembro de una sociedad y al tener un papel social, debe no solo de comunicarse sino también de actuar e interactuar con los demás miembros. El alumno no puede tener un papel pasivo como era el caso en algunas metodologías. Debe ser activo e implicarse en el desarrollo de su aprendizaje.

Para llevar a cabo el desarrollo de la competencia comunicativa, el docente será un guía, mentor y deberá proponer tareas que formen parte de la vida diaria en los ámbitos personal, educativo o profesional.

El enfoque por tareas originalmente propuesto por Nunan (1989), define así el concepto de “tarea”:

“Task: a piece of classroom work which involves learners in comprehending, manipulating, producing or interacting in the target language while their attention is principally focused on meaning rather than form.”

No cabe duda que la definición de Nunan por “tarea” es la de “tarea comunicativa: “interacting” and “focused on meaning rather than form”, y que le ha dado al concepto un sentido que corresponde estrictamente a la ortodoxia didáctica vigente en ese momento (la del enfoque comunicativo).

Para González Miguel Angel (2004: 22-23), el planteamiento de una tarea concreta y la realización de diferentes actividades específicas en un contexto concreto permitirán una consecución final. El enfoque por tareas adopta, por tanto, un aprendizaje efectivo y coherente al estar contextualizado y relacionado con las situaciones reales del mercado laboral a las que se tendrá que enfrentar el alumno.

También Michael P. Breen (1984), define “tarea” como una actividad de aprendizaje de un idioma que tiene un objetivo particular, un contenido apropiado, un procedimiento específico de trabajo y un rango de resultados para aquellos que la acometen.

El término 'tarea' se aplicó deliberadamente en la lingüística aplicada a principios de los años 80. Hoy en día es un concepto ampliamente utilizado tanto en el diseño de un programa de estudios en segundo idioma como en la adquisición de un idioma extranjero. Debido a que las tareas promueven el aprendizaje naturalista y catalizan los procesos de

adquisición especialmente cuando se combinan con el trabajo en grupo, proporcionan una adaptación más cercana a la enseñanza del lenguaje comunicativo.

Esta nueva metodología, enfocada a la acción, se ha puesto en práctica en el aula a través de nuevas experiencias educativas como PBL (Project-Based Learning), y EER (Educational Escape Room) donde los estudiantes son los principales participantes en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Las aplicaciones de este nuevo enfoque se reflejan cada vez más en los currículos de las escuelas de idiomas, e instituciones bilingües. La mayor ventaja de este método es que puede adaptar y personalizar el plan de estudios de acuerdo a las necesidades y objetivos de los estudiantes.

Una tarea comunicativamente productiva es la tarea de resolución de problemas, diseñadas para que los estudiantes expresen lo que saben y estén dispuestos a investigar lo que desconocen mediante la discusión y el intercambio de experiencias; otras tareas incluyen juegos de rol y simulaciones, discusiones orales y trabajo por proyectos.

3. EL BILINGÜISMO.

¿Qué es bilingüismo?

Resulta complicado dar o hallar una definición única y completa del término “bilingüismo”, ya que existen muchos tipos y muchas concepciones distintas a cerca de este término. Gran cantidad de autores han definido o tratado de definir esta palabra en sus obras, pero ¿cuál es la definición más correcta? A continuación, se enumeran las descripciones más destacadas:

Para Martinet, el sujeto bilingüe es “aquél que puede expresarse en dos lenguas naturales”; para Von Weis, “el bilingüismo es el empleo directo, tanto activo como pasivo de dos lenguas por un mismo hablante (entendiendo por activo cuando se habla, y pasivo cuando se recibe o entiende”); para Cristopherson, “un sujeto bilingüe es aquella persona que sabe dos lenguas con un nivel de competencia más o menos igual a la del bilingüe en cada una de esas lenguas”.¹(Calvo, F. y Pantoja, L. 1990, p.11)

Se podría decir que uno de los autores más importantes en el estudio del bilingüismo es Mackey, que habló sobre ello en una de sus mejores obras, «Bilinguisme et contact des langues» (1976).

La definición que Mackey nos da en su obra es “aquella cualidad de una persona o de una población que hace uso corriente de dos lenguas sin una aptitud marcada por una lengua más que por la otra”.² (Calvo, F. y Pantoja, L. 1990, p.11)

En un intento de unificar las diferentes definiciones y opiniones sobre el significado del término “bilingüismo”, se podría decir, que se trata de la capacidad de una persona o población de hablar, relacionarse y/o comunicarse en otra lengua diferente a la suya materna bien sea de forma escrita u oral.

En el estudio del bilingüismo, se pueden abordar cuatro factores: • Grado: el nivel de competencia del bilingüe.

- Función: los usos que da el bilingüe a los idiomas implicados.
- Alternancia: hasta qué punto el bilingüe alterna entre idiomas.
- Interferencia: hasta qué punto el bilingüe consigue separar esos idiomas. (Ayora Esteban, M.C., 2008)

Con estas cuatro cuestiones fundamentales de Ayora, podríamos determinar si una persona puede ser considerada bilingüe o no, basándonos en los aspectos anteriores, su

nivel de competencia en el segundo idioma (gramática, expresión, interacción y comprensión), su capacidad para alternar ambos idiomas, si tiene dificultades a la hora de expresarse por la mezcla de idiomas y los usos que da a ambas lenguas. Por norma general, un bilingüe no suele manejarse con igual precisión en ambos idiomas, ya que siempre suele predominar uno que en ocasiones interfiere a la hora de expresarse en la lengua no predominante, lo que llamamos “interferencia”.

Joaquín Arnau(1981), en su artículo “Tipología de la Educación bilingüe”, nombra la definición que Cohen dio acerca de la educación bilingüe: “Educación bilingüe es el uso de dos o más lenguas como modo de instrucción en una parte del currículum escolar o en todas”⁵ En el mismo artículo, según Arnau, entendemos por educación bilingüe aquella enseñanza académica que se realiza en dos o más idiomas, en la que una es la lengua materna o la lengua oficial (L1) y se busca la adquisición de un nivel alto de una segunda lengua extranjera (L2), todo ello trabajando ambas leguas en todas las materias curriculares.

Teniendo en mente toda la información anterior, podemos decir que el bilingüismo es una herramienta única que nos puede llevar a alcanzar una visión globalizada de las culturas y la lengua extranjera que nuestros estudiantes deben adquirir desde la primaria, y que es en esta etapa donde el estudiante adquiere las destrezas necesarias a través de métodos y estrategias apropiadas que conducen al aprendizaje del idioma extranjero.

Para establecer una base común que oriente la política nacional en lo referente a diseño de estándares, cursos de lengua extranjera presenciales o virtuales, instrumentos de evaluación, metodologías de enseñanza y materiales didácticos, entre otros aspectos, el Ministerio de Educación adopta el Marco Común Europeo. Un marco así, muestra la importancia de tener parámetros como referentes que posibilitan ver los avances frente a otros países e introducir parámetros internacionales de medición y alineación al contexto local.

Asimismo, once Secretarías de Educación se han comprometido con el diagnóstico del nivel de inglés de los docentes, para formular los Planes de mejoramiento y formación requeridos con el fin de alcanzar la meta propuesta de nivel B2. Igualmente, importante es el manejo de la metodología para enseñar la lengua, evaluada en el segundo semestre de 2005 con el instrumento Teaching Knowledge Test (TKT). Además, en noviembre de 2005 se realizó una evaluación muestral, en grados octavo y décimo, para auscultar niveles de conocimiento del inglés. Los resultados indican que los alumnos de octavo están por debajo del nivel A1, y los de décimo, en A1.

En el desarrollo del proyecto se plantean los siguientes objetivos y una metodología de acuerdo al estudio planteado.

4. OBJETIVO GENERAL

1. Enfocar y re direccionar los espacios de práctica, en este caso, trabajo Social, hacia una reflexión de mejoramiento e integración social con la comunidad promoviendo nuestros futuros formadores como forjadores de conocimiento en una segunda lengua en primaria.
2. Crear una conciencia de trabajo y responsabilidad de los espacios de práctica, donde los futuros formadores se esfuercen por enseñar a los niños la cultura y la lengua extranjera como herramienta de oportunidades y posibilidades para los menos favorecidos de la comunidad Pamplonesa.

4.1 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Estimular la capacidad de autodeterminación de los jóvenes educadores para actualizarse haciendo uso de su tiempo libre, tomando como base los programas de estudio, los diagnósticos educativos y las necesidades de desarrollo personal.
2. Crear estrategias pedagógicas básicas e innovadoras para facilitar los aprendizajes y formación integral de los niños y las niñas.
3. Controlar la calidad en las capacitaciones y uso de mecanismos de integración de la teoría con un plan de práctica en la escuela.
4. Socializar la experiencia vivida con el propósito de mejorar y crear estrategias que permitan llevar a cabo un mejor proceso y la búsqueda de alternativas para solucionar problemas
5. Avanzar en el conocimiento de otros conceptos y metodologías. Con otros compañeros pensar en las formas de avanzar en sus conocimientos, aplicar lo aprendido e innovar sus prácticas de aula.
6. Intercambiar experiencias. El trabajo en círculos de estudio permite al maestro intercambiar experiencias de aula.

5. METODOLOGÍA

El proyecto se basó en investigaciones Mixtas sobre los procesos de formación de los licenciados frente a las necesidades de las comunidades educativas en el área de primaria en el municipio de Pamplona y sus alrededores donde no existe un profesor de inglés que guíe y crea estrategias innovadoras que componen el área de Lenguas Extranjeras poniendo especial énfasis en el Bilingüismo. (primera fase)

Los análisis hacen énfasis en el diseño y aplicación de propuestas para enseñar la lengua extranjera en primaria de acuerdo a la necesidad, que será el principal instrumento para la primera fase, teniendo en el currículo de cada institución para luego diseñar un plan de acción.

Se busca, mediante este proyecto, generar una conciencia bilingüe, no sólo en los niños sino en los maestros y los padres que permita contribuir a la evaluación de los diferentes componentes de la enseñanza de una lengua extranjera en primaria como parte del ser (niño/niña) como el centro del aprendizaje, creando estrategias y acciones que nos lleven al fortalecer a nuestros jóvenes educadores a ser mejores profesionales y a contribuir en el desarrollo social y cultural no sólo de la escuela, sino del programa de Lenguas Extranjeras. (Segunda fase)

También se diseñó y aplicó de una encuesta como instrumento de la investigación que ayudo a complementar la información. La información se recogió a través de experiencias y los trabajos de los maestros en formación que se hicieron periódicamente y se compararon con los resultados obtenidos en una primera fase de la investigación que nos llevara a tomar decisiones relevantes frente a nuestro quehacer pedagógico.

6. OBSERVACIONES EN AULAS DE CLASE, INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA Y ENCUESTAS.

Se visitaron aulas de todos los cursos de Educación Infantil donde se lleva a cabo el trabajo social y las actividades que desarrollan los jóvenes educadores y así se pudo ver el progreso de los contenidos impartidos en cada nivel.

- Preescolar, es el primer curso de primaria, niños entre 4 y 5 años, el maestro en formación evita hablar en español con los alumnos y trata de hacerse entender por los pequeños mediante apoyos visuales como laminas (partes de la casa), fichas y rompecabezas haciendo que los pequeños repitan las palabras en inglés. Los hace trabajar en grupo y por medio de comandos hace que los estudiantes pongan atención y trabajen.
- Primero, niños entre 5 y 6 años, en este curso el estudiante en formación además de facilitar el vocabulario de la clase, (animales domésticos) los traduce al español y hace que los pequeños repitan tanto en inglés como en español, les aporta unas fichas que los estudiantes colorean y relacionan la palabra en inglés con el dibujo correspondiente. También les llevan un video con una canción.
- Segundo, niños entre 6 y 7 años, se trabaja en palabras aisladas (los colores,) los niños repiten los colores en inglés y los relacionan con el arcoíris. Las fichas relacionadas son coloridas y llaman la atención de los estudiantes. La actividad de colorear les gusta a los niños ya que identifican los colores, los aprenden y pronuncian. Al final se aplicó un crucigrama.
- Tercero, niños entre 6 y 7 años, el estudiante en formación presenta los miembros de la familia utilizando la familia Simpson como ejemplo, Organiza un árbol genealógico en el tablero utilizando imágenes de los Simpson y Sopa de letras relacionada con el tema y una canción.
- Cuarto, niños entre 7 y 8 años, Presentación de las prendas de vestir en power point, el docente en formación presenta un crucigrama con las prendas para que el niño las identifique y las pronuncie en inglés y las relaciona con las partes del cuerpo, tema que ya habían visto anteriormente; con las mismas prendas el niño viste una muñeca pegada en el tablero. Al final el niño identifica las prendas de vestir de la profesora y las pronuncia en inglés, haciendo uso de la frase, “she is wearing...”
- Quinto, niños entre 8 y 9 años, Introducción del presente simple y los verbos principales utilizando imágenes y el tablero, el maestro en formación expone el tema con las fichas y láminas de colores con su respectivo verbo y elabora oraciones a partir de las imágenes relacionadas con los verbos en presente, los niños repiten e identifican el verbo

y hacen frases simples. Después el maestro en formación explica las oraciones en las tres formas (negativa, positiva e interrogativa).

7. REFLEXIONES DE LAS CONCLUSIONES DE LAS OBSERVACIONES

- El uso de imágenes y actividades innovadoras e interesantes en el aprendizaje del inglés, es una estrategia eficaz teniendo en cuenta los resultados obtenidos en la población beneficiada. Los niños se sienten más motivados cuando el profesor emplea tarjetas de dibujos animados para enseñar los temas; es más fácil captar su atención y mantenerlos atentos durante la clase; y de esta manera lograr un mayor desempeño. Las actividades de colorear, recortar o decorar estimulan la motricidad del niño y al mismo tiempo promueve el aprendizaje que es lo más importante en este caso. Por lo expuesto anteriormente, se recomienda a los profesores tener en cuenta esta estrategia, ya que es una de las maneras más efectivas de aprender especialmente si se trata de un idioma.
- El uso de material didáctico para la enseñanza del inglés como lengua extranjera es una excelente opción puesto que ayuda a desarrollar y potencializar todas las habilidades de los estudiantes sin importar si tienen o no Necesidades Educativas Especiales (NEE) ya que este tipo de actividades favorecen el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños y se pueden adaptar a las necesidades y capacidades de cada niño cambiando un poco el nivel de dificultad de cada actividad a desarrollar en las diferentes clases.
- El uso del método de Respuesta Física Total (TPR) como método de enseñanza fue de gran ayuda ya que ayudó a asimilar con mayor facilidad el vocabulario que se quería enseñar, a través de los movimientos corporales y los gestos debido a que a los niños les gusta moverse, bailar, cantar y jugar en todo momento.
- Al igual cabe resaltar que las actividades de colorear fueron una excelente opción para los niños que presentaban Necesidades Educativas Especiales (NEE) ya que este tipo de actividades ayuda a desarrollar la atención de los estudiantes con estas necesidades, además el uso de canciones ayudó a integrar a estos estudiantes de forma dinámica en el desarrollo de las diferentes clases.
- Las clases se desarrollaron de manera activa, motivadora y participativa e inclusiva en todo momento teniendo en cuenta los intereses de los estudiantes, despejando siempre las dudas que surgían a lo largo de las diferentes sesiones de clase.
- El uso de las hojas de trabajo ayudó a fomentar la creatividad de los estudiantes y a mejorar la motricidad fina de los estudiantes al trabajar con los lápices de colores (Hojas de trabajo para colorear).
- Con el uso de canciones los estudiantes mejoraron su capacidad de retención de información y trabajaron la motricidad gruesa, es decir, la coordinación de movimientos

conjuntos con la implementación de la respuesta física total (identificación de las partes del cuerpo).

- Los estudiantes manifestaron en todo momento un interés particular en aprendizaje del inglés, además la participación en clase fue en aumento en todo momento, lo cual me motivo de sobremanera.
- El uso de imágenes ayudó a los estudiantes en la identificación con mayor facilidad el vocabulario a través de la asociación de imágenes con los nombres en inglés.

Para corroborar el impacto de las diferentes actividades desarrolladas a lo largo de las diferentes sesiones de clase, se le pregunto a los estudiantes de forma individual si les gustaban las clases de inglés a lo cual ellos respondieron en su totalidad de forma positiva, afirmando que las clases de inglés eran más divertidas y aprendían de forma amena.

Los materiales que se emplearon para el desarrollo de casi todas las clases fueron las siguientes: Imágenes, diapositivas, rompecabezas, hojas de trabajo, colores, marcadores de colores, mini guías, canciones, parlantes, computador, y proyector de imágenes, estos materiales se emplearon con el fin de despertar el interés de los estudiantes de la sesión primaria en torno al aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

8. ENCUESTAS

Se entrevistaron los profesores de las instituciones y los estudiantes en formación.

Preguntas de las encuestas para los docentes

1. ¿Las habilidades que se desarrollan en la enseñanza del idioma extranjero por parte de los estudiantes del programa de la Licenciatura en lenguas Extranjeras son aptas para los niños y las niñas de la escuela donde hacen su trabajo social? ¿Por qué?

2. ¿Es el trabajo social y la práctica un espacio propicio para la formación de jóvenes educadores? ¿Por qué?

3. ¿El currículo permite el desarrollo personal, de construcción y los procesos académicos de los estudiantes y maestros en formación?

8.1 PREGUNTAS PARA LOS ESTUDIANTES EN FORMACIÓN.

Cuáles fueron las estrategias y acciones que se tuvieron en cuenta para lograr su objetivo o grado de conciencia desde su perspectiva docente para facilitar los aprendizajes y formación integral de los niños y las niñas.

- “Teniendo en cuenta mi propuesta, el uso del cuento como herramienta didáctica para la enseñanza de la lengua inglesa, se basó en llevar un blog personalizado para cada niño donde ellos guardaban sus trabajos e hicieron composiciones cortas usando solamente algunas palabras del vocabulario aprendido, además pasé videos y canciones en inglés que eran la clave para motivar a los niños antes de cada clase.”
- “Entre las estrategias más interesantes, destaco el uso de la lúdica a la hora de enseñar el inglés, ya que los niños, especialmente los más pequeños, aprenden de una manera más fácil si se combina el juego con la parte lingüística. El trabajo en grupo fue otra de las estrategias implementadas para la formación integral de los niños y niñas, esto con el fin de aprender a delegar funciones.”

Cuál es su punto de vista hacia una reflexión de mejoramiento e integración social con la comunidad promoviendo futuros formadores como forjadores de conocimiento en una segunda lengua en primaria.

- “Desde mi punto de vista es importante el material y los recursos con los que las instituciones cuenten para enseñar una L2 porque esto facilita el desarrollo de las clases llevando a cabo trabajos innovadores con el alumno que pueda ser compartido con otras instituciones o darlo a conocer a través de integraciones, así que el uso de recursos y materiales es algo que limita o que permite alcanzar los objetivos trazados, es decir, la experiencia del trabajo social donde el docente en formación debe poner un 95% de los materiales, ya que las instituciones no cuentan con estos para el desarrollo de las clases.”

El currículo permite el desarrollo personal, de construcción y los procesos académicos de los estudiantes y maestros en formación.”

- “A decir verdad creo que propende más por los procesos académicos porque en cuanto al desarrollo personal depende más del profesionalismo del docente, además cumplir con el currículo es correr con los temas allí especificados sin fijarse totalmente en la calidad de la enseñanza, entonces es ahí donde se forman personas por la competencia mas no por el beneficio social o más aún por llegar a desempeñar trabajos que los hacen esclavos del dinero y no por hacer lo que realmente les nace como vocación solo por los interés económicos.”

9. CONCLUSIONES

- No cabe duda que el desarrollo del Trabajo social es una herramienta poderosa que tenemos en nuestra licenciatura, dada la importancia de desarrollo y enseñanza de una segunda Lengua por parte de nuestros estudiantes a la comunidad educativa.
- El Bilingüismo en el desarrollo de nuestros jóvenes educadores es el punto de partida, ya que, como profesionales de la educación, nuestros estudiantes serán líderes del proceso académico y cultural que tiene por meta el bilingüismo en nuestro país.
- Sin lugar a dudas el conocimiento y apropiación de todas las metodologías y técnicas para enseñar una lengua extranjera en primaria, es un instrumento eficaz y fundamental para nuestros futuros profesionales de la educación.
- Se hace necesario continuar con el trabajo de nuestros estudiantes y su aporte no solo al área de idiomas, sino también a la practica fundamental en su desarrollo pedagógico y profesional como futuros formadores.
- Esta experiencia posibilita articular diferentes miradas en torno a las prácticas pedagógicas de nuestros estudiantes que, de una manera clara, ordenada y sistémica, brindan herramientas puntuales, para que los niños y niñas de las escuelas primaria tengan acceso a una educación de calidad y que puedan a través de nuestros jóvenes en formación aprender una lengua extranjera, fundamental en su formación educativa y cultural. Pensar en la educación de nuestros niños y niñas, es una tarea de esperanza, porque significa creer que las generaciones jóvenes y venideras tendrán un lugar en el mundo.
- Diversas reflexiones sobre la manera como se está llevando a cabo el proceso de enseñanza y aprendizaje en torno al bilingüismo y las prácticas pedagógicas que se gestan y desarrollan en los contextos educativos, requiere que existan compromisos que garanticen las condiciones apropiadas y pertinentes de aprendizaje y ampliar el campo de posibilidades reales para que haya un cambio significativo frente a la adquisición de una lengua extranjera en primaria.

10. REFERENCIAS

- Alcón Soler, Eva (2002), Bases lingüísticas y metodológicas para la enseñanza de la lengua inglesa, Castellón de la Plana, Universitat Jaume I
- Bongaerts, Theo y Nanda Poulisse (1989), "Communication Strategies in L1 and L2: same or different?", *Applied Linguistics*, vol. 10, núm. 3, pp. 253-268
- Decroly, Ovidio (1998), El juego educativo: iniciación a la actividad intelectual y motriz, Madrid, Morata
- Deprez, Christine (1994), Les enfants bilingües, langues et familles, París, Didier
- Howatt, Anthony (1984), A History of English Language Teaching, Michigan, Oxford University Press
- Jones, Charles (1989), A History of English Phonology, Londres, Longman Linguistics Library.
- Krashen, Stephen (1983), The Natural Approach: Language acquisition in the classroom, Michigan, Oxford University Press.
- Piaget, Jean (1961), La formación del símbolo en el niño, México, Fondo de Cultura Económica.
- Thomson, Greg (1993), "Language Learning in the Real World for Non-Beginners", en: <http://tola.maf.org/collect/missionb/index/assoc/HASH0120.dir/LLINRW.pdf> (consulta: 30 de marzo de 2013).
- Vygostky, Lev (2010), Pensamiento y lenguaje, Buenos Aires, Paidós.